DOMETIC

MOBILE COOLING CDF2

CDF2 36

EN **Mobile refrigerating appliance**
Operating manual 12

DE **Mobiles Kühlgerät**
Bedienungsanleitung 25

FR **Appareil de réfrigération mobile**
Notice d'utilisation 39

ES **Aparato móvil de refrigeración**
Instrucciones de uso 53

PT **Aparelho de refrigeração móvel**
Manual de instruções 66

IT **Apparecchio di refrigerazione mobile**
Istruzioni per l'uso 80

NL **Mobiel koelapparaat**
Gebruiksaanwijzing 94

DA **Transportabelt køle-/fryseapparat**
Betjeningsvejledning 107

SV **Mobil kyl-/frysprodukt**
Bruksanvisning 120

NO **Mobil kjøleboks**

FI **Siirrettävä kylmäsäilytyslaite**
Käyttöohje . . . . . .

RU **Мобильное охлаждающее устройство**
Инструкция по эксплуатации . . . . . .

PL **Przenośne urządzenie chłodnicze**
Instrukcja obsługi . . . . . .

SK **Mobilný chladiaci spotrebič**
Návod na obsluhu . . . . . .

CS **Mobilní chladicí spotřebič**
Návod k obsluze . . . . . .

HU **Mobil hűtőkészülék**
Használati utasítás . . . . . .

Yatoo EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos road trips

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur dometic.com.

Sommaire

1 Explication des symboles 39
2 Consignes de sécurité 40
3 Contenu de la livraison 42
4 Usage conforme 43
5 Description du fonctionnement 44
6 Utilisation 45
7 Nettoyage et maintenance 49
8 Dépannage 50
9 Garantie 51
10 Mise au rebut 51
11 Caractéristiques techniques 52

YATOO EXTREME
Equipements et accessoires pour vos road trips

1 Explication des symboles

AVERTISSEMENT !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION !
Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

AVIS !
Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

REMARQUE
Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Danger de mort par électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Si le câble d'alimentation de ce dispositif de refroidissement est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risque d'entraîner de graves dangers.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.

Yatoo EXTREME Equipements et Accessoires pour vos road trips

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Danger de mort par électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et la fiche sont sèches.
- Débranchez l'appareil du secteur
  - avant tout nettoyage et entretien
  - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez refroidir.
- Les aliments ne peuvent être conservés que dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil reste vide pendant une longue période :
  - Éteignez l'appareil.
  - Dégivrez l'appareil.
  - Nettoyez et séchez l'appareil.
  - Laissez la porte ouverte pour éviter la formation de moisissures à l'intérieur de l'appareil.

Yatoo EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos road trips

AVIS ! Risque d'endommagement

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez l'appareil uniquement avec le câble de raccordement CC sur une prise CC du véhicule.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Débranchez de la batterie la glacière et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- Débranchez ou éteignez la glacière lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- N'utilisez pas la glacière pour le transport de produits corrosifs ou de solvants.

- Cette glacière contient du cyclopentane inflammable dans son isolation. Les gaz contenus dans le matériau d'isolation exigent une procédure de retraitement particulière. Une fois que vous ne l'utilisez plus, recyclez l'appareil de manière conforme.
- N'utilisez aucun appareil électrique dans la glacière, sauf si ces appareils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, réchauds à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**
  En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.
  Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne pas remplir le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez l'appareil et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

Yato EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos road trips

3 Contenu de la livraison

Élément dans fig. 1, page 3	Quantité	Description
1	1	Appareil de réfrigération mobile
2	1	Câble de raccordement au courant continu
–	1	Manuel d'utilisation

4 Usage conforme

L'appareil de réfrigération mobile est adapté au refroidissement et à la congélation des aliments.

L'appareil de réfrigération mobile peut également être utilisé sur des bateaux.

L'appareil de réfrigération mobile est conçu pour fonctionner sur une prise d'alimentation CC des véhicules, bateaux ou camping-cars.

L'appareil de réfrigération mobile peut être utilisé pour le camping.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournifes par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Yato EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos road trips

5 Description du fonctionnement

L'appareil de réfrigération permet de réfrigérer, de tenir au frais ou de congeler des produits. La réfrigération est assurée par un circuit de refroidissement à compresseur sans CFC qui ne nécessite aucune maintenance. L'isolation sans CFC extra forte et le puissant compresseur assurent un refroidissement particulièrement rapide.

La glaciaire convient pour une utilisation mobile.

La glacière supporte pendant une courte durée d'être inclinée à 30 °, par exemple sur les bateaux.

5.1 Étendue des fonctions

- Le protecteur de batterie à trois niveaux pour protéger la batterie du véhicule s'éteint automatiquement si la tension de la batterie est faible
- Écran avec affichage de la température en °C et °F
- Réglage de la température : Avec deux touches par pas de 1 °C (et de 2 °F)
- Écran avec fonction de tamisage à 3 niveaux de luminosité
- Poignées intégrées
- Fixation avec la ceinture de sécurité

5.2 Éléments de commande et d'affichage

Douille de raccordement (fig. **2**, page 3)

Panneau de commande (fig. **3**, page 3) :

Equipements et Accessoires pour vos road trips

Élément	Description	Explication	
1	ON OFF	Permet de mettre en marche ou d'arrêter la glacière en appuyant une à deux secondes sur la touche	
2	POWER « ⏻ »	Indication d'état	
		La LED s'allume en vert :	Le compresseur est en marche
		La LED s'allume en orange :	Le compresseur est arrêté
		La LED clignote en orange :	Affichage éteint automatiquement en raison de la faible tension de la batterie
3	ERROR	La LED clignote en rouge :	L'appareil est allumé mais n'est pas prêt à fonctionner

Élé-ment	Description	Explication
4	–	Écran, affiche les valeurs
5	SET	Sélection du mode de saisie – Réglage de la température – Affichage en Celsius ou Fahrenheit – Réglage du protecteur de batterie – Réglage de la luminosité de l'écran
6	DOWN –	Une pression sur cette touche diminue la valeur de saisie
7	UP +	Une pression sur cette touche augmente la valeur de saisie

6 Utilisation

6.1 Avant la première utilisation

REMARQUE
Avant de mettre en service votre nouvelle glacière, vous devez, pour des raisons d'hygiène, la nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et maintenance », page 49).

YaTOO® EXTREME Equipments & Accessories for your road trips

6.2 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

6.3 Ouverture ou retrait du couvercle

➤ Procédez comme indiqué (fig. **4**, page 4).

6.4 Raccordement de la glacière

AVERTISSEMENT !

- Raccordez l'appareil avec le câble CC fourni uniquement.
- **Ne pas** modifier le câble CC. Toute modification du câble CC peut entraîner des risques pour la sécurité.
- Le câble CC doit toujours être protégé par un fusible 8 A.

AVIS ! Risque de dommages matériels

Débranchez la glacière et les autres consommateurs d'énergie de la batterie avant de recharger la batterie avec un chargeur rapide.
Les surtensions peuvent endommager l'électronique des appareils.

➤ Procédez comme indiqué (fig. **5**, page 4).

6.5 Utilisation de la glacière

AVIS ! Risque de surchauffe

Garantissez en permanence une ventilation suffisante pour que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse se dissiper. Assurez-vous que les fentes d'aération ne sont pas recouvertes. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.

AVIS ! Risque de températures trop basses

Veillez à ne déposer dans la glacière que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés à la température sélectionnée.

Yatoo EXTREME Equipements et Accessoires pour vos roadtrips

- Verrouillage de la glacière : fig. **6** 1, page 5
- Mise en marche de la glacière : fig. **7**, page 5
- Mise à l'arrêt de la glacière : fig. **8**, page 6

6.6 Fixation de la glacière pendant le transport

Pour le transport de la glacière dans un véhicule, vous pouvez fixer l'appareil avec la ceinture de sécurité ou avec des tendeurs pour bagages pour la maintenir en place.

AVERTISSEMENT !
Veillez à ce que la glacière soit correctement fixée. Sinon, elle pourrait se déplacer et causer de graves blessures aux passagers en cas de freinage brusque.

Fixation de la glacière à l'aide de la ceinture de sécurité

➤ Procédez comme indiqué (fig. 9, page 7).

Fixation avec des tendeurs pour bagages

➤ Procédez comme indiqué (fig. 10, page 8).

6.7 sélectionner l'unité de température

➤ Procédez comme indiqué (fig. 11, page 8).

6.8 Réglage de la température

➤ Procédez comme indiqué (fig. 12, page 8).

6.9 Réglage de la luminosité de l'écran

➤ Procédez comme indiqué (fig. 13, page 9).

REMARQUE
- Le réglage d'usine de la luminosité de l'écran est d0 (par défaut).
- En cas de dysfonctionnement, la luminosité bascule automatiquement sur d0 (par défaut). Une fois la panne éliminée, la luminosité réglée est réactivée.

Yatoo EXTREME Equipements et Accessoires pour vos road trips

6.10 Utilisation du protecteur de batterie

Si la glacière est mise en marche alors que l'allumage du véhicule est éteint, elle s'arrête automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'une valeur prédéfinie. La glacière se remet en marche dès que la batterie est rechargée et que la tension de rallumage est atteinte.

AVIS ! Risque de dommages
En cas d'extinction par le protecteur de batterie, la batterie n'est plus complètement chargée. Évitez les démarrages répétés ou l'utilisation de consommateurs d'énergie sans phases de charge plus longues. Veillez à recharger la batterie.

En mode « HIGH », le protecteur de batterie se met en marche plus rapidement qu'en mode « LOW » ou « MED » (voir tableau suivant).

Mode protecteur de batterie	LOW	MED	HIGH
Tension d'arrêt à 12 V	10,1 V	11,4 V	11,8 V
Tension de redémarrage à 12 V	11,1 V	12,2 V	12,6 V
Tension d'arrêt à 24 V	21,5 V	24,1 V	24,6 V
Tension de redémarrage à 24 V	23,0 V	25,3 V	26,2 V

REMARQUE
Lorsque la glacière est alimentée par la batterie de démarrage, réglez le protecteur de batterie sur le mode « HIGH ». Si la glacière est raccordée à une batterie d'alimentation, le mode « LOW » suffit.
Lorsque vous voulez faire fonctionner la glacière sur le réseau en courant continu, réglez le protecteur de batterie sur la position « LOW ».

Yatoo® EXTREME Equipements et Accessoires pour vos road trips

Réglage du mode protecteur de batterie

➤ Procédez comme indiqué (fig. 14, page 10).

6.11 Dégivrage de la glacière

L'humidité de l'air peut se condenser sous forme de givre au niveau de l'évaporateur ou à l'intérieur du dispositif de réfrigération. Cela diminue la puissance frigorifique. Veillez donc à dégivrer l'appareil à temps.

AVIS ! Risque de dommages matériels
N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever la glace ou pour décoincer les objets pris dans la glace.

Procédez de la manière suivante pour dégivrer la glacière :

➤ Sortez le contenu de l'appareil de réfrigération.

- Placez les aliments éventuellement dans un autre réfrigérateur pour qu'ils restent froids.
- Éteignez l'appareil.
- Laissez le couvercle ouvert.
- Essuyez l'eau de dégivrage.

6.12 Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V)

- Remplacez le fusible défectueux par un fusible neuf du même type et de même caractéristique.
- Procédez comme indiqué (fig. 15, page 11).

REMARQUE - Fusible CC interne
Il y a un fusible CC supplémentaire à l'intérieur de l'appareil (fusible lame standard automobile, 10 A). Ce fusible doit être remplacé uniquement par un service après-vente agréé.

6.13 Remplacement de la platine de commande lumineuse

AVIS ! Risque d'endommagement
La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

Yatoo® EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos road trips

7 Nettoyage et maintenance

AVIS ! Risque d'endommagement !
- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Dépannage

Panne	Cause possible	Solution proposée
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'appareil ne fonctionne pas, la LED n'est pas allumée.	La prise de courant continu de votre véhicule n'est pas sous tension.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise de courant continu soit sous tension.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED « POWER » est allumée).	Compresseur défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
L'appareil ne réfrigère pas (le connecteur est branché, la LED « ERROR » clignote).	La tension de la batterie est insuffisante.	Contrôlez la batterie et chargez-la si nécessaire.
En cas d'utilisation sur la prise de courant continu : L'allumage est en marche, l'appareil ne fonctionne pas et la LED n'est pas allumée. Retirez le connecteur de la prise et procédez aux vérifications suivantes.	La prise de courant est sale. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise de l'allume-cigare, c'est que la prise de l'allume-cigare doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de la prise 12/24 V est grillé.	Remplacez le fusible de la fiche 12 V, voir chapitre « Remplacement du fusible du connecteur (12/24 V) », page 49.
	Le fusible du véhicule a grillé.	Remplacez le fusible de la prise 12/24 V du véhicule (habituellement 15 A). Veuillez vous référer au manuel d'utilisation de votre véhicule.
La LED « ERROR » clignote pendant plus de 2 minutes, comme suit : 3 clignotements, pause, 3 clignotements, pause,...	Appareil défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Yato EXTREME Equipements et Accessoires pour vos road trips

9 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

10 Mise au rebut

➤ Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Yatoo EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos road trips

11 Caractéristiques techniques

	CDF2 36
Volume total :	31 l
Tension :	12/24 V⎓
Courant nominal 12 V⎓ : 24 V⎓ :	 7,0 A 3,5 A
Alimentation électrique	40 W
Puissance frigorifique :	–15 °C à +10 °C
Classe climatique :	N
Utilisation prévue à température ambiante :	+16 °C à +32 °C
Quantité de réfrigérant :	42 g
Équivalent CO_2 :	0,060 t
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430
Dimensions (L x H x P) en mm :	564 x 340 x 398
Poids :	10,5 kg
Conformité :	E13 CE UKCA

YATOO EXTREME
Equipements et Accessoires pour vos Véhicules

REMARQUE
Si la température ambiante est supérieure à + 32 °C (+ 90 °F), la température minimale ne peut être atteinte.

Le circuit frigorifique contient du R134a.

Contient des gaz à effet de serre fluorés

Equipement hermétiquement scellé